

(1)

(N° 6)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 JUIN 1925.

**Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets
de l'exercice 1925.**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les crédits mis à la disposition du Gouvernement n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 30 juin courant.

Aucun Budget de dépenses pour l'exercice 1925 n'est encore promulgué.

Étant donnée cette situation, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur lesdits Budgets et calculés de manière à faire face aux besoins de l'État jusque fin août prochain.

Le Ministre des Finances,

ALB. JANSSEN.

H

9

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925.

Wetsontwerp houdende toekenning van voorloopige credieten te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1925.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers ter overweging aangeboden worden :

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Des crédits provisoires, à valoir sur les Budgets de l'exercice 1925, sont ouverts, savoir :

Voorloopige credieten, te gelden op de Begrootingen voor het dienstjaar 1925, worden geopend, te weten :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

A. — Voor de gewone uitgaven.

Au Ministère des Finances
pour le service de la
Dette fr. 340,000,000

Aan het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld fr. 340,000,000

Au Ministère des Finances
pour les Dotations. . . . 2,500,000

Aan het Ministerie van Financiën voor de Dotatiën 2,500,000

Au Ministère de la Justice fr.	26,000,000	Aan het Ministerie van Justitie fr.	26,000,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	6,000,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken .	6,000,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène .	9,000,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid .	9,000,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	71,000,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	71,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	6,500,000	Aan het Ministerie van Landbouw	6,500,000
Au Ministère des Travaux publics	18,000,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken .	18,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale . .	36,200,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg . .	36,200,000
Au Ministère des Colonies .	1,400,000	Aan het Ministerie van Koloniën	1,400,000
Au Ministère de la Défense Nationale	100,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . .	100,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie	12,200,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Gendarmerie . . .	12,200,000
Au Ministère des Finances .	36,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	36,000,000
Au Ministère des Affaires Économiques	400,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken .	400,000
Au Ministère des Finances pour les Non-valeurs et les Remboursements	76,000,000	Aan het Ministerie van Financiën voor de Onwaarden en Terugbetalingen	76,000,000

B. — Pour les dépenses extraordinaires.		B. — Voor de buitengewone uitgaven.	
Au Ministère de la Justice fr.	200,000	Aan het Ministerie van Justitie fr.	200,000
Au Ministère des Affaires Étrangères	50,000	Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken .	50,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène .	1,500,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid .	1,500,000
Au Ministère des Sciences et des Arts	5,000,000	Aan het Ministerie van Wetenschappen en Kunsten	5,000,000
Au Ministère de l'Agriculture	320,000	Aan het Ministerie van Landbouw	320,000
Au Ministère des Travaux publics	44,000,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken . .	44,000,000
Au Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour les Services Frigorifiques	700,000	Aan het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg voor de Koel- en Vriesdiensten	700,000
Au Ministère de la Défense Nationale	25,000,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging . .	25,000,000
Au Ministère des Finances.	33,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	33,000,000
C. — Pour les dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.		C. — Voor de uitgaven invorderbaar ter uitvoering van de Vredesverdragen.	
Au Ministère de la Justice fr.	300,000	Aan het Ministerie van Justitie fr.	300,000
Au Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène .	1,200,000	Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid .	1,200,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,000,000	Aan het Ministerie van Landbouw	1,000,000
Au Ministère des Travaux publics	5,200,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken . .	5,200,000

<p>Au Ministère de la Défense Nationale . . . fr. 18,000,000</p> <p>Au Ministère des Finances. 1,400,000</p> <p>Au Ministère des Affaires Économiques . . . 105,000,000</p> <p>Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes . . . 24,000,000</p> <p>D. — Au Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes :</p> <p>a) <i>Administration des Chemins de fer :</i></p> <p>1° Pour les dépenses d'exploitation . . . fr. 294,000,000</p> <p>2° Pour les dépenses de premier établissement. 76,000,000</p> <p>b) <i>Administrations de la Marine, des Postes et des Télégraphes :</i></p> <p>1° Pour les dépenses d'exploitation . . . fr. 100,000,000</p> <p>2° Pour les dépenses de premier établissement. 41,000,000</p>	<p>Aan het Ministerie van Landsverdediging . fr. 18,000,000</p> <p>Aan het Ministerie van Financiën 1,400,000</p> <p>Aan het Ministerie van Economische Zaken . 105,000,000</p> <p>Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien 24,000,000</p> <p>D. — Aan het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien :</p> <p>a) <i>Beheer van Spoorwegen :</i></p> <p>1° Voor de uitgaven van exploitatie. . . fr. 294,000,000</p> <p>2° Voor de uitgaven van eerste oprichting. . 76,000,000</p> <p>b) <i>Beheeren van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien :</i></p> <p>1° Voor de uitgaven van exploitatie. . . fr. 100,000,000</p> <p>2° Voor de uitgaven van eerste oprichting. . 41,000,000</p>
--	---

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires, extraordinaires et recouvrables nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

ART. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige credieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone, buitengewone en invorderbare uitgaven die vroeger door de Wetgevende Kamers niet toegestaan werden.

ART. 3.

La présente loi sera exécutoire
le 1^{er} juillet 1925.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1925.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den
1^o Juli 1925.

Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Juni
1925.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

ALB. JANSSEN.
